

2022

Textilie – Postupy domácího praní a sušení
pro zkoušení textilií

ČSN
EN ISO 6330

80 0821

idt ISO 6330:2021

Textiles – Domestic washing and drying procedures for textile testing

Textiles – Méthodes de lavage et de séchage domestiques en vue des essais des textiles

Textilien – Nichtgewerbliche Wasch- und Trocknungsverfahren zur Prüfung von Textilien

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 6330:2021. Překlad byl zajištěn Českou agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 6330:2021. It was translated by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN ISO 6330 (80 0821) z listopadu 2012.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Hlavní změny jsou uvedeny v předmluvě.

Informace o citovaných dokumentech

ISO 139 zavedena v ČSN EN ISO 139 (80 0056) Textilie – Normální ovzduší pro klimatizování a zkoušení

ISO 6059 zavedena v ČSN ISO 6059 (75 7384) Jakost vod. Stanovení sumy vápníku a hořčíku. Odměrná metoda s EDTA

Související ČSN

ČSN EN ISO 3758 (80 0005) Textilie – Symboly pro ošetřování

ČSN EN ISO 3759 (83 0825) Textilie – Příprava, označování a měření vzorků plošných textilií a oblečení při zkouškách pro zjišťování změny rozměrů

Vysvětlivky k textu této normy

V případě nedatovaných odkazů na evropské/mezinárodní normy jsou ČSN uvedené v člancích „Informace

o citovaných dokumentech“ a „Souvisící ČSN“ nejnovějšími vydáními, platnými v době schválení této normy. Při používání této normy je třeba vždy použít taková vydání ČSN, která přejímají nejnovější vydání nedatovaných evropských/mezinárodních norem (včetně všech změn).

Upozornění na národní poznámky

Do této normy byla k příloze C doplněna národní poznámka.

Vypracování normy

Zpracovatel: Textilní zkušební ústav, s.p., IČO 00013251, Mgr. Jana Slezáková, DiS.

Technická normalizační komise: TNK 31 Textil

Pracovník České agentury pro standardizaci: RNDr. Radka Kuleová

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 6330

Prosinec 2021

ICS 59.080.01
6330:2012

Nahrazuje EN ISO

Textilie – Postupy domácího praní a sušení pro zkoušení textilií
(ISO 6330:2021)

Textiles – Domestic washing and drying procedures for textile testing
(ISO 6330:2021)

Textiles – Méthodes de lavage et de séchage
domestiques en vue des essais des textiles
(ISO 6330:2021)

Textilien – Nichtgewerbliche Wasch-
und Trocknungsverfahren zur Prüfung von
Textilien
(ISO 6330:2021)

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2021-11-13.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a biblio-

grafické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-

CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Maltu, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.



Evropský výbor pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel

© 2021 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoliv formě a jakýmikoliv prostředky

Ref. č. EN ISO 6330:2021 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Evropská předmluva

Tento dokument (EN ISO 6330:2021) vypracovala technická komise ISO/TC 38 *Textil* ve spolupráci s technickou komisí CEN/TC 248 *Textilie a textilní výrobky*, jejíž sekretariát zajišťuje BSI.

Této evropské normě je nutno nejpozději do června 2022 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do června 2022.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoli nebo všech patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN ISO 6330:2012.

Jakákoliv zpětná vazba a otázky týkající se tohoto dokumentu mají být adresovány národnímu normalizačnímu orgánu uživatele. Úplný seznam těchto orgánů lze nalézt na webových stránkách CEN.

Podle vnitřních předpisů CEN-CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Maltu, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

Oznámení o schválení

Text ISO 6330:2021 byl schválen CEN jako EN ISO 6330:2021 bez jakýchkoli modifikací.

Předmluva.....	7
Úvod.....	8
1..... Předmět normy.....	9
2..... Citované dokumenty.....	9
3..... Termíny a definice.....	9
4..... Podstata zkoušky.....	10
5..... Zkušební zařízení a materiály.....	10
5.1..... Automatické pračky.....	10
5.1.1..... Referenční pračka typu A – Vodorovná osa, plnění zepředu.....	10
5.1.2..... Referenční pračka typu B – Svislá osa, plnění shora, typ agitátor.....	10
5.1.3..... Referenční pračka typu C – Svislá osa, plnění shora, typ pulzátor.....	10
5.2..... Bubnové sušičky.....	10
5.2.1..... Bubnová sušička typu A1 – s ventilací.....	10
5.2.2..... Bubnová sušička typu A2 – s kondenzací.....	

.... 11

5.2.3..... Bubnová sušička typu A3 – velká,
s ventilací.....
11

5.3..... Plochý elektricky vyhřívaný žehlicí lis (suché
vyhřívání)..... 11

5.4..... Sušení
zavěšením.....
..... 11

5.5..... Rámy na
sušení.....
..... 11

5.6..... Doplnkové
textilie.....
..... 11

5.6.1..... Typ I, 100%
bavlna.....
..... 11

5.6.2..... Typ II, 50 % bavlna / 50
% polyester.....
..... 11

5.6.3..... Typ III, 100%
polyester.....
..... 11

5.6.4..... Jiné doplnkové
textilie.....
..... 11

6.....
Činidla.....
..... 11

6.1..... Referenční
detergenty.....
..... 11

6.1.1..... Referenční detergent
1.....
..... 11

6.1.2..... Referenční detergent
2.....
..... 11

6.1.3.....	Referenční detergent	
3.....		12
6.1.4.....	Referenční detergent	
4.....		12
6.1.5.....	Referenční detergent	
5.....		12
6.1.6.....	Referenční detergent	
6.....		12
6.1.7.....	Referenční detergent	
7.....		12
6.2.....		
Voda.....		12
6.2.1.....	Tvrdost	
vody.....		12
6.2.2.....	Tlak	
vody.....		12
6.2.3.....	Teplota studené vody na	
vstupu.....		12
7.....	Prostředí pro klimatizování	
a zkoušení.....		12
8.....	Náplň pracího	
stroje.....		12
8.1.....	Celková náplň pracího	
stroje.....		12
8.2.....	Počet zkušebních	
vzorků.....		13
8.3.....	Výběr doplňkové	

textilie.....
..... 13

8.4..... Poměr náplně k doplňkové

textilií.....
..... 13

9.....	Postup	
	praní.....	
	.....	13
10.....	Postup	
	sušení.....	
	.....	14
10.1.....		
	Obecně.....	
	.....	14
10.2.....	Sušení na	
	vzduchu.....	
	.....	14
10.2.1...		
	Obecně.....	
	.....	14
10.2.2...	Postup A – Sušení	
	zavěšením.....	
	.....	14
10.2.3...	Postup B – Sušení zavěšením	
	s odkapáním.....	
	. 14	
10.2.4...	Postup C – Sušení	
	rozprostřením.....	
	.....	14
10.2.5...	Postup D – Sušení rozprostřením	
	s odkapáním.....	
	14	
10.3.....	Postup E – Sušení plochým	
	lisem.....	
	.....	14
10.4.....	Postup F – Sušení v bubnové	
	sušičce.....	
	....	14
10.4.1...		
	Obecně.....	
	.....	14
10.4.2...	Zbytková vlhkost při použití nastavení	
	času.....	14

10.4.3... Konečný stav přesušení při použití nastavení času.....	15
10.4.4... Zbytková vlhkost při použití automatických čidel bubnové sušičky.....	15
11..... Protokol o zkoušce domácího praní a sušení.....	15
Příloha A (normativní) Specifikace pro referenční pračku typu A – Vodorovná osa, plnění zepředu.....	16
Příloha B (normativní) Specifikace pro postupy praní u referenční pračky typu A.....	18
Příloha C (normativní) Specifikace pro zařízení a postupy u referenční pračky typu B – Svislá osa, plnění shora, typ agitátor.....	22
Příloha D (normativní) Specifikace pro referenční pračku typu C – Svislá osa, plnění shora, typ pulzátor.....	23
Příloha E (normativní) Specifikace pro postupy praní u referenční pračky typu C.....	24
Příloha F (normativní) Specifikace pro bubnové sušičky.....	25
Příloha G (normativní) Specifikace pro všechny typy doplňkových textilií používaných při praní.....	26
Příloha H (normativní) Jmenovité procentuální složení bezfosfátového práškového referenčního detergentu 1.....	27
Příloha I (normativní) Jmenovité procentuální složení bezfosfátového referenčního detergentu 2.....	28
Příloha J (normativní) Jmenovité procentuální složení bezfosfátového referenčního detergentu 3.....	29
Příloha K (normativní) Jmenovité procentuální složení referenčního detergentu 4.....	30
Příloha L (normativní) Jmenovité procentuální složení referenčního detergentu 6.....	31
Příloha M (normativní) Jmenovité procentuální složení referenčního detergentu 7.....	32
Příloha N (normativní) Dodávání a příprava referenčního detergentu 2, 3 nebo 6.....	33

Příloha O (normativní) Stanovení doby cyklu sušení u bubnových sušiček vybavených časovým spínačem..... 34

Bibliografie.....
..... 36

Předmluva

ISO (Mezinárodní organizace pro normalizaci) je celosvětová federace národních normalizačních orgánů (členů ISO). Mezinárodní normy obvykle vypracovávají technické komise ISO. Každý člen ISO, který se zajímá o předmět, pro který byla vytvořena technická komise, má právo být v této technické komisi zastoupen. Práce se zúčastňují také vládní i nevládní mezinárodní organizace, s nimiž ISO navázala pracovní styk. ISO úzce spolupracuje s Mezinárodní elektrotechnickou komisí (IEC) ve všech záležitostech normalizace v elektrotechnice.

Postupy použité při tvorbě tohoto dokumentu a postupy určené pro jeho další udržování jsou popsány ve směrnících ISO/IEC, část 1. Zejména se má věnovat pozornost rozdílným schvalovacím kritériím potřebným pro různé druhy dokumentů ISO. Tento dokument byl vypracován v souladu s redakčními pravidly uvedenými ve směrnících ISO/IEC, část 2 (viz www.iso.org/directives).

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. ISO nelze činit odpovědnou za identifikaci jakéhokoliv nebo všech takových patentových práv. Podrobnosti o jakýchkoliv patentových právech identifikovaných během přípravy tohoto dokumentu budou uvedeny v úvodu a/nebo v seznamu patentových prohlášení obdržených ISO (viz www.iso.org/patents).

Jakýkoliv obchodní název použitý v tomto dokumentu se uvádí jako informace pro usnadnění práce uživatelů a neznamena schválení.

Vysvětlení nezávazného charakteru technických norem, významu specifických termínů a výrazů ISO, které se vztahují k posuzování shody, jakož i informace o tom, jak ISO dodržuje principy Světové obchodní organizace (WTO) týkající se technických překážek obchodu (TBT), viz www.iso.org/iso/foreword.html.

Tento dokument vypracovala technická komise ISO/TC 38 *Textil*, subkomise SC 2 *Čištění, úprava a zkoušky odolnosti proti vodě*, ve spolupráci s technickou komisí Evropského výboru pro normalizaci (CEN) CEN/TC 248 *Textilie a textilní výrobky*, na základě Dohody o technické spolupráci mezi ISO a CEN (Vídeňská dohoda).

Toto čtvrté vydání zrušuje a nahrazuje třetí vydání (ISO 6330:2012), které bylo technicky zrevidováno.

Hlavní změny oproti předchozímu vydání jsou následující:

- pro lepší srozumitelnost byla přidána nová terminologie [náplň praní (3.11)];
- byly aktualizovány informace o dostupných detergentech;
- byly ujasněny informace o doplňkových textiliích;
- byla aktualizována přijatelná zařízení;
- v příloze L byl referenční detergent opraven na referenční detergent SDC typ 4 (v ISO 6330:2000 byl nesprávně označen jako referenční detergent IEC, typ A);
- byly harmonizovány přílohy v dokumentu.

Jakákoliv zpětná vazba nebo otázky týkající se tohoto dokumentu mají být adresovány národnímu

normalizačnímu orgánu uživatele. Úplný seznam těchto orgánů lze nalézt na adrese www.iso.org/members.html.

Úvod

Tento dokument se užívá pro široký rozsah hodnocení kvality textilií a jejich užitných vlastností, včetně, ale nejen: hladkosti povrchu, rozměrových změn, odstraňování skvrn, odolnosti vůči vodě, vodoodpudivosti, stálobarevnosti při domácím praní a značení způsobu údržby na etiketách, které jsou předepsány jinými zkušebními metodami v mezinárodních a regionálních normách.

Tento dokument se používá nejen k hodnocení charakteristických znaků plošných textilií, ale i vlastností hotových oděvů, výrobků pro domácnost a dalších textilních hotových výrobků. Výběr praček a sušiček a k nim přidružených typů doplňkových textilií, detergentů a dalších možností sušení se provádí podle mezinárodní oblasti, ve které budou spotřebitelé textilie používat.

POZNÁMKA Vhodné stroje, detergenty a doplňkové textilie jsou komerčně dostupné. Potřebujete-li tyto informace, obraťte se prosím na sekretariát ISO/TC 38/SC 2.

1 Předmět normy

1.1 Tento dokument specifikuje postupy domácího praní a sušení pro zkoušení textilií. Tyto postupy jsou vhodné pro plošné textilie, oděvy nebo další textilní výrobky, které jsou podrobovány vhodným kombinacím postupů domácího praní a sušení. Tento dokument specifikuje také referenční detergenty a doplňkové textilie pro tyto postupy.

1.2 Jsou uvedeny podmínky pro

- a) 16 různých pracích postupů založených na použití referenční pračky typu A: vodorovná osa, plnění zepředu,
- b) 12 postupů založených na použití referenční pračky typu B: svislá osa, plnění shora, typ agitátor, a
- c) 7 postupů založených na použití referenční pračky typu C: svislá osa, plnění shora, typ pulzátor.

1.3 Každý prací postup představuje jeden typ domácího praní.

1.4 Tento dokument také určuje šest postupů sušení: zavěšení, zavěšení s odkapáním, rozprostření, rozprostření s odkapáním, sušení plochým lisem a sušení v bubnové sušičce.

1.5 Úplná zkouška se skládá z postupu praní a sušení.

POZNÁMKA Použití různých parametrů (typ pračky, typ detergentu a typ bubnové sušičky) může ovlivnit výsledky jakékoliv zkoušky použité podle tohoto dokumentu.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.